

12 Cerita Rakyat Dalam Bahasa Inggris Dan Terjemahannya

The 1th Seminar and Workshop for Education, Social Science, Art and Humanities (SEWORD FRESSH#1)-2019 has been held on April 27, 2019 in Universitas Sebelas Maret in Surakarta, Indonesia. SEWORD FRESSH#1-2019 is a conference to promote scientific information interchange between researchers, students, and practitioners, who are working all around the world in the field of education, social science, arts, and humanities to a common forum.

Blurb: Buku ini khusus mengupas falsafah pendidikan bahasa Melayu. Bahasa ialah komponen terpenting kebudayaan yang mempunyai pertalian erat dengan tasawur atau pandangan hidup masyarakat penutur sesuatu bahasa itu. Kupasan tentang hakikat ini diperlukan kerana bidang pendidikan bahasa kini lebih banyak tertumpu pada aspek pragmatis dan teknisnya dan agak kurang memberikan perhatian kepada aspek falsafah yang mendasari segala aspek pragmatis dan teknis itu. Buku ini sesuai untuk kegunaan pendidik bahasa Melayu dan pelajar pengajian tinggi yang menjadi calon guru.

Buku EXPLORE BAHASA INDONESIA SMA/MA ini merupakan buku yang dikembangkan dengan pendekatan sains yang pasti akan disukai siswa, karena memiliki keunggulan sebagai berikut. Materi dan kegiatan dalam buku ini disusun dengan konsep 5M(Mengamati-Menanya-Mencoba-

MenalarMengomunikasi/Membentuk Jejaring) yang memungkinkan siswa terlibat secara aktif dalam kegiatan pembelajaran dan akan menuntun siswa dalam membentuk bangunan pengetahuannya. Adanya kegiatan dan proyek yang dilakukan secara berkelompok akan menciptakan komunikasi dua arah antara siswa dengan siswa, siswa dengan guru maupun orang tua, serta siswa dengan orang-orang di sekitarnya. Hal ini memungkinkan siswa untuk mengasah sikap dan kepedulian terhadap lingkungannya. Dengan demikian, siswa diharapkan dapat menerapkan pengetahuan dan keterampilannya dalam sikap dan perilaku sehari-hari (character building). Buku ini membiasakan siswa menjadi kreatif dengan memberikan kebebasan untuk mengeksplorasi pengetahuan yang diperoleh, sehingga siswa terbiasa melihat dan menemukan berbagai alternatif untuk menyelesaikan berbagai masalah yang dihadapi. Dengan demikian, siswa diharapkan dapat menjadi pemecah masalah (problem solver).

Buku ini berisi tentang Cerita Rakyat Desa Muara Gula Lama sebagai Sumber Pembelajaran Bahasa Indonesia di Kelas V Sekolah Dasar Negeri 9 Ujan Mas". Taman Nasional Bromo-Tengger-Semeru adalah destinasi wisata yang mendunia karena eksotika lanskap alamnya. Deretan pegunungan yang menawan, kaldera Gunung Bromo yang menantang, dan hamparan lautan pasir maha luas yang memesona menjadi satu kemasan wisata yang lengkap dan menarik. Tidak hanya pemandangan alamnya, di dalam wilayah Taman Nasional Bromo-Tengger-Semeru juga dapat ditemukan komunitas masya-rakat

indigenous yang hidup damai dan bersahaja. Komunitas yang dimaksudkan adalah Wong Tengger. Wong Tengger adalah petani tradisional yang bertempat tinggal di dataran tinggi Teng-ger yang setia menjalankan tradisi warisan nenek moyang mereka. Lanskap kultural yang dibentangkan masyarakat tengger melengkapi lanskap ekologis Tengger sebagai sedikit wilayah di Nusantara dengan potensi luar biasa lanskap saujana. Sebagai pusaka saujana, Tengger kaya akan teks folklor di samping potensi alamnya. Folklor Tengger secara potensial memuat nilai-nilai kearifan lingkungan. Nilai-nilai ini menyiratkan pesan ekologis bahwa (i) penghormat terhadap alam (respect for nature) merupakan pintu awal upaya penyelamatan lingkungan; (ii) solidaritas kosmis (cosmic solidarity) menjamin harmoni relasi manusia-alam Tengger; dan (iii) bencana alam disikapi sebagai bentuk ketidakseimbangan alam yang dipicu oleh perilaku salah masyarakat Tengger, sebagai pertanggungjawaban terhadap alam (moral responsibility for nature) diselenggarakanlah slametan. Slametan menjadi ritus pemulihan ketidakseimbangan kosmis. Bagi masyarakat Tengger, bencana bukanlah semata-mata hal mencelakaan yang harus dihindari, tetapi lebih merupakan permasalahan yang harus diselesaikan, sebuah jawaban atau respon atas apa yang manusia Tengger lakukan. Slametan secara nyata menjadi jantung konservasi lingkungan Tengger.

Naskah Transformasi Pengajian Melayu dalam Era Generasi Z ini merupakan kumpulan makalah terpilih yang telah dibentangkan dalam Seminar SEBAHTERA 2017, iaitu Seminar Bahasa, Sastera dan Budaya Melayu yang menggabungkan para cendekiawan daripada Akademi Pengajian Melayu, Universiti Malaya dan Pusat Penyelidikan Bitara Melayu, Fakulti Sains Sosial dan Kemanusiaan, Universiti Kebangsaan Malaysia. Malah, tema seminar tersebut juga diangkat menjadi judul naskah ini. Antara yang menarik dalam naskah ini ialah cara untuk mendepani cabaran dalam mentransformasikan Pengajian Melayu pada era generasi X, Y dan Z yang mempunyai karakteristik, cabaran dalam struktur kurikulum, transformasi dalam bahan dan kaedah pengajaran serta penyelidikan, di samping cabaran yang perlu ditangani dalam Revolusi Industri ke-4 serta kesannya terhadap generasi Z. Selain itu, fenomena "Folklor Bandaran" dalam kalangan generasi Z di negara kita juga diberikan perhatian kerana fenomena ini wujud sebagai kesinambungan tradisi lama yang menggambarkan perubahan pemikiran dan kreativiti masyarakat dalam mendepani era kontemporari. Oleh itu, sepenjulat akal fikiran, perlu dikaji tentang kecenderungan generasi Z memahami dan mendalami warisan budaya mereka di sebalik pengaruh besar gajet dan aplikasi moden dalam kehidupan seharian mereka.

Buku PASTI PLUS UN SMA/MA IPS 2016 merupakan buku soal yang ditulis untuk membantu para siswa SMA/MA menghadapi Ujian Nasional. Kenapa buku ini disebut sebagai persiapan cerdas nilai tinggi? Buku ini disusun secara sistematis sehingga mudah digunakan. ? Disiapkan 3 paket soal untuk setiap mata pelajaran yang diujikan. ? Setiap butir soal dibuat secara komprehensif sehingga variasi soalnya menjangkau banyak kemungkinan soal dari rambu-rambu yang disebutkan dalam Kisi-Kisi Ujian Nasional. ? Materi atau topik yang dipilih untuk tiap butir soal sudah disesuaikan dengan analisis soal-soal ujian tahun-tahun sebelumnya sehingga tingkat keakuratannya dengan Kisi-Kisi Ujian Nasional sangat tinggi. Segera tinggalkan yang

tidak pasti, gunakan segera buku PASTI PLUS untuk mendapatkan nilai ujian setinggi-tingginya.

Buku PASTI PLUS UN SMA/MA IPA 2016 merupakan buku soal yang ditulis untuk membantu para siswa SMA/MA menghadapi Ujian Nasional. Kenapa buku ini disebut sebagai persiapan cerdas nilai tinggi? Buku ini disusun secara sistematis sehingga mudah digunakan. ? Disiapkan 3 paket soal untuk setiap mata pelajaran yang diujikan. ? Setiap butir soal dibuat secara komprehensif sehingga variasi soalnya menjangkau banyak kemungkinan soal dari rambu-rambu yang disebutkan dalam Kisi-Kisi Ujian Nasional. ? Materi atau topik yang dipilih untuk tiap butir soal sudah disesuaikan dengan analisis soal-soal ujian tahun-tahun sebelumnya sehingga tingkat keakuratannya dengan Kisi-Kisi Ujian Nasional sangat tinggi. Segera tinggalkan yang tidak pasti, gunakan segera buku PASTI PLUS untuk mendapatkan nilai ujian setinggi-tingginya.

This proceeding contains selected papers of The International Seminar On Recent Language, Literature, And Local Culture Studies “Kajian Mutakhir Bahasa, Sastra, Dan Budaya Daerah (BASA)” held on 20-21 September 2019 in Solo, Indonesia. The conference which was organized by Sastra Daerah, Faculty of Cultural Sciences Universitas Sebelas Maret and Culture Studies Postgraduate Program of Universitas Sebelas Maret. The conference accommodates topics for linguistics in general including issues in language, literature, local cultural studies, philology, folklore, oral literature, history, art, education, etc. Selecting and reviewing process for the The International Seminar On Recent Language, Literature, And Local Culture Studies “Kajian Mutakhir Bahasa, Sastra, dan Budaya Daerah” was very challenging in that it needs a goodwill of those who were involved in such a process. More than ten experts were invited in reviewing, giving suggestions for revision and at last selecting the papers. On that account, we would like to forward our appreciation and our gratefulness to such invited experts for having done the process. The committee received more than 180 papers from the participants and based on the results of the review, only 141 papers were declared fit to be presented at the seminar and subsequently published in the proceedings of BASA#3-2019 Papers in the proceeding are expected to give academic benefits, especially in broadening the horizon of our understanding in language, literature, and local culture studies. We realize that what we are presenting for the publication is till far for being perfect. Constructive criticism is very much welcome for improvement. Finally, the committees thank for the participation and congratulate for the publication of the papers in the proceedings of BASA#3-2019. The committees also thank all those who have supported and actively participated for the success of this event. Hopefully these Proceedings can be used as references in developing technology and improving learning activities in the fields of education, social, arts and humanities.

Buku Falsafah Pendidikan Negara dalam Cerita-Cerita Lisan Melayu ini membataskan pengkajian dan analisis terhadap beberapa cerita rakyat Melayu yang termuat dalam teks Himpunan 366 Cerita Rakyat di Malaysia. Teks ini diselenggarakan oleh Aripin Said dan Othman Puteh. Keseluruhan cerita rakyat Melayu yang telah dianalisis merangkumi 16 nilai murni. Cerita-cerita rakyat Melayu sememangnya kaya dengan nilai-nilai murni yang dapat membentuk moral positif dalam kalangan jiwa setiap manusia. Sehubungan itu, tanggungjawab pengkaji adalah untuk memastikan cerita-cerita lisan ini dapat dibaca dan dihayati oleh semua khalayak pembaca, terutama pencinta

sastera. Disamping itu, pendekatan Falsafah Pendidikan Kebangsaan dijadikan sebagai deduktif pengkajian terhadap setiap analisis nilai-nilai murni cerita-cerita rakyat Melayu agar penghasilan dan perbincangannya lebih mantap.

We are delighted to introduce the proceedings of the 3rd English Language & Literature International Conference (ELLiC 3). This conference has brought researchers, developers and practitioners around the world who are leveraging and developing the English language education, literature, linguistics, and translation. We strongly believe that this conference provides a good forum for all researchers, developers and practitioners to discuss all scientific aspects that are relevant to Digital Society especially in the above fields. We also expect that the future conference will be as successful and stimulating, as indicated by the contributions presented in this volume

Buku Pembelajaran Bahasa Kanak-kanak Pemulihan Khas memaparkan keupayaan pembelajaran bahasa Melayu sekelompok kanak-kanak keperluan khas, iaitu kanak-kanak pemulihan yang memerlukan perhatian khusus pihak berwajib dalam membentuk generasi muda untuk pembangunan negara bangsa. Kandungannya adalah hasil penyelidikan yang sebahagiannya geran BKP (BKS024-2017). Buku ini dihasilkan atas kesedaran bahawa perlunya ada pihak yang perihatin terhadap masalah pembelajaran khususnya dalam kalangan kanak-kanak pemulihan khas. Kejayaan penyelidikan ini adalah hasil bantuan dan sokongan banyak pihak, khususnya Universiti Malaya dan Kementerian Pendidikan Malaysia yang mengizinkan penyelidikan dijalankan oleh sekolah yang melaksanakan program pendidikan integrasi.

upaya perlindungan budaya berupa bahasa dan sastra daerah lewat jalan pendokumentasian merupakan sebuah tugas mulia. Wujud penyelamatan bahasa tidak sebatas pada entitas kata-kata, lebih jauh merupakan upaya penyelamatan sebuah peradaban yang sarat akan nilai-nilai kehidupan. Di tengah hiruk pikuknya teknologi, kita bersyukur karena masih terdapat segelintir orang yang peduli dan meluangkan waktunya untuk menggali, mendata, dan menuangkan ide-ide ke dalam sebuah karya berupa kamus. Sebuah kamus, dibanding dengan karya tulis yang lain berupa buku memiliki kekhasan tersendiri. Bukan karena jumlah halamannya yang banyak dibanding buku-buku yang biasa, tetapi untuk menyusunnya memerlukan ketekunan dan keuletan yang luar biasa. Setiap kata sungguh-sungguh diteliti dan dimaknai untuk kemudian dideskripsikan dalam konteks kebahasaan tertentu. Bahasa Palu'e merupakan salah satu dari 652 bahasa daerah yang telah dipetakan oleh Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa yang terakhir diperbaharui pada tahun 2017. Namun data berupa hasil kajian atau penelitian apalagi kamus tentang bahasa Palu'e masih sangat minim. Hal ini karena selain kurangnya ahli bahasa yang meneliti bahasa Palu'e juga karena kurangnya minat orang-orang yang berkecimpung di dunia linguistik bahkan termasuk penutur bahasa Palu'e sendiri. Kehadiran kamus bahasa Palu'e yang disusun oleh Stefan Danerek jelas merupakan suatu kebanggaan tersendiri bagi perkembangan bahasa-

bahasa daerah di Nusa Tenggara Timur. Dengan melimpahnya kekayaan budaya Nusa Tenggara Timur, kamus bahasa Palu'e ibarat oase di tengah kayanya khazanah budaya lokal namun sudah mulai ditinggalkan pemilik budaya itu sendiri. Di sisi lain, tugas luhur ini sangat membantu pekerjaan Kantor Bahasa Nusa Tenggara Timur dalam hal ini Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa yang merupakan delegasi pemerintah dalam upaya penyelamatan nilai-nilai kearifan lokal yang masih banyak tercecer dan terancam punah. Kami turut bangga dan sangat berterima kasih serta memberikan apresiasi setinggi-tingginya kepada Stefan Danerek. Kita membutuhkan banyak individu seperti beliau yang penuh dedikasi, kerja keras, dan tak kenal lelah dalam berkarya sehingga semakin banyak bahasa daerah yang terselamatkan. Tuhan Yang Maha bijaksana telah mencatat kerja nyata dan sumbangsih beliau bagi kebaikan banyak orang.

Autobiography of Rejab F.I, a Malaysian author.

Buku ini menawarkan 11 makalah tentang sastra rakyat yang menampilkan kearifan akal budi masyarakat peribumi Nusantara. Makalah-makalah di dalam buku ini disusun bermula daripada cerita jenaka menjangkau kepada cerita dongeng, syair, gurindam, isun-isun, peribahasa dan juga pantun. Setiap makalah ternyata mempunyai keunikan tersendiri dalam membentangkan kehalusan dan ketangkasan akal budi Melayu pada suatu masa dahulu untuk dinikmati dan diketahui oleh generasi masa kini dan akan datang.

Buku PASTI PLUS UN SMP/MTs 2016 merupakan buku soal yang ditulis untuk membantu para siswa SMP/MTs menghadapi Ujian Nasional. Kenapa buku ini disebut sebagai persiapan cerdas nilai tinggi? Buku ini disusun secara sistematis sehingga mudah digunakan. ?

Disiapkan 5 paket soal untuk setiap mata pelajaran yang diujikan. ? Setiap butir soal dibuat secara komprehensif sehingga variasi soalnya menjangkau banyak kemungkinan soal dari rambu-rambu yang disebutkan dalam Kisi-Kisi Ujian Nasional. ? Materi atau topik yang dipilih untuk tiap butir soal sudah disesuaikan dengan analisis soal-soal ujian tahun-tahun sebelumnya sehingga tingkat keakuratannya dengan Kisi-Kisi Ujian Nasional sangat tinggi. Segera tinggalkan yang tidak pasti, gunakan segera buku PASTI PLUS untuk mendapatkan nilai ujian setinggi-tingginya.

Soneta di Hujung Senja mempersembahkan teknik “novel drama remaja” yang julung-julung kali diterbitkan sebagai halwa minda para remaja. Penulis novel-drama remaja ini bukan sekadar bereksperimen dengan teknik penggabungan dua genre, malah beliau juga sedar sepenuhnya akan kepentingan mendidik generasi muda supaya saling menghormati antara makhluk-Nya dengan alam yang dipinjam daripada-Nya. Berkisah tentang baik buruknya hati dan tindak-tanduk manusia dalam memelihara kelestarian alam, karya yang sarat dengan nilai ini bukan sahaja mengintegrasikan flora dan fauna dengan manusia bahkan juga makhluk yang sering dianggap tiada, tetapi ada!

Bahurekso - Sultan Agung Hanyokrokusumo – Nyai Roro Kidul, merupakan tiga tokoh sentral dalam Legenda Berdirinya Pekalongan. Dalam perannya masing-masing, ketiganya mempunyai andil memabat hutan Gambiran, yang kelak diberi nama Pekalongan. Heroisme Bahurekso dari desa Kesesi terangkum dalam Cerita Rakyat Pekalongan bersama-sama dengan 23 cerita rakyat lain yang berkembang di daerah Pekalongan yang membentang dari Selatan hingga Petungkriyono, Lebakbarang, Paninggaran, dan Kandangserang. Legenda Candi Trenggolek, yang berkisah tentang seorang gadis bernama Roro Sadimpen, memuat

nama-nama toponim di wilayah Pekalongan bagian Selatan, sesungguhnya sangat menarik untuk dibaca.

This book constitutes a through refereed proceedings of the International Conference on Local Wisdom - 2019, held on August, 29 – 30, 2019 at Universitas Andalas, Padang, Indonesia. The conference was organised by Fakultas Ilmu Budaya Universitas Andalas. The 95 full papers presented were carefully reviewed and selected from 135 submissions. The scope of the paper includes the followings: Local Wisdom in Science, Local Wisdom in Religion, Local Wisdom in Culture, Local Wisdom in Language, Local Wisdom in Literature, Local Wisdom in Health, Local Wisdom in Education, Local Wisdom in Law, Local Wisdom in Architecture, Local Wisdom in Nature, Local Wisdom in Oral Tradition, Local Wisdom in Art, Local Wisdom in Tourism, Local Wisdom in Environment, Local Wisdom in Communication, Local Wisdom in Agriculture.

Sejak puisi esai ditulis Denny JA dan diterbitkan dalam buku Atas Nama Cinta, istilah puisi esai pun menjadi perdebatan dimana-mana, terutama di kalangan para penulis. Ada fihak yang menolak dengan keras, ada yang biasa-biasa saja, dan ada yang menyambut dengan gembira. Alasan penolakan puisi esai bermacam-macam. Tapi, yang paling ramai adalah alasan bahwa puisi adalah puisi dan esai adalah esai. Tidak bisa kedua hal itu disatukan atau dikawinkan. Buku puisi esai yang terbit menyusul terbitnya buku Atas Nama Cinta karya Denny JA adalah buku kumpulan puisi esai yang ditulis oleh para penulis dan intelektual yang bukan penyair. Penulis yang tidak pernah membayangkan bahwa mereka bisa dan boleh menulis puisi. CerahBudayaIndonesia

Cerita rakyat dari Dayak sekitar area Mualang dan Banjar, Kalimantan Barat. Buku bacaan wajib untuk Dayak karena melestarikan cerita rakyat dari Dayak agar tidak kehilangan cerita berharga yang turun temurun ini seperti cerita Jamur Melaban, Dayang Bungai dan Bujang Limpai, Kelapan dan Bungsu Remawong, Sebelai dan Kemunieng, Anjing dan Monyet, Anak Legenteng Punan, Jana dan Demong Berburu dan masih banyak lagi, dituturkan ulang dengan kreatif oleh Antonius Muban. Diterbitkan oleh An1mage dan majalah An1mage.

Oral Traditions of Southeast Asia and OceaniaA BibliographyYayasan Obor IndonesiaKEBIPAAN 2019Proceedings of the 2nd Konferensi BIPA Tahunan by Postgraduate Program of Javanese Literature and Language Education in Collaboration with Association of Indonesian Language and Literature Lecturers, KEBIPAAN, 9 November, 2019, Surakarta, Central Java, IndonesiaEuropean Alliance for Innovation

We are delighted to introduce the proceedings of the 2nd Konferensi BIPA Tahunan (Ke-BIPA-an) conducted by Postgraduate Program of Javanese Literature and Language Education in collaboration with Association of Indonesian Language and Literature Lecturers (Asosiasi Dosen Bahasa dan Sastra Indonesia/ADOBSI). The technical program of the 2nd KEBIPAAN 2020 consisted of 56 articles. The scopes of the conference were Indonesian language for foreign speaker's needs, curriculum development, learning strategies, evaluations, contribution of language, literature, and cultural. Aside from the high quality technical paper presentations, the technical program also featured three keynote speakers as invited talk and technical workshops. The five keynote speakers were Liliana Muliastuti, Petra Adamkove, Muhammad Rohmadi, Ku Ares Tawandorloh, and Kundharu Saddhono. The 2nd KEBIPAAN 2019

workshop aimed to address the new dimension of analyzed Indonesian language for foreign speakers needs, curriculum development, learning strategies, evaluations, contribution of language, literature, and cultural in the critical thinking through academic writing methodologies and approaches. Moreover, the workshop aimed to gain insights key challenges, understanding, and design criteria of employing technologies to improve cultural services and applications. Coordination with the steering chairs was the key for the success of the workshop. We sincerely appreciate their constant support and guidance. It was also a great pleasure to work with such excellent committee for the hard work in organizing and supporting the conference. In particular, the Technical Program Committee have completed the peer-review process of technical papers and made a high-quality technical program. We are also grateful to all team for the hard and smart work in supporting the event and to all authors who submitted their papers in the 2nd KEBIPAAN 2019 and conference. We strongly believe that 2nd KEBIPAAN 2019 conference provides a good forum for all researcher, developers, lecturers, teachers, students, and practitioners to discuss all science and technology aspects that are relevant to culture, environment, education, science, and technology issues. We also expect that the future Kebipaan conferences will be successful event as indicated by the contributions presented in this volume.

Penyelesaian Konflik dalam Kesusasteraan Melayu Apabila tercetusnya konflik, pasti kita akan cuba mencari jalan penyelesaian dengan hasrat terlerainya konflik lalu terserlah suasana yang damai, harmoni dan sejahtera. Konflik wujud dalam pelbagai situasi pada masa lalu, kini mahupun masa hadapan yang melibatkan sesama individu atau kumpulan. Keputusan daripada penyelesaian yang diperoleh antaranya ialah menang-menang, kalah-menang, menyerah diri, mengundur diri, mengaku kalah atau gencatan senjata. Hakikatnya bentuk-bentuk konflik dan cara menyelesaikannya tidak hanya didapati dalam ilmu bidang sejarah, politik, pentadbiran, ekonomi dan pendidikan, sebaliknya bidang kesusasteraan turut menawarkan satu sumber ilmu baharu kepada khalayak tentang kaedah menyelesaikan konflik yang tercetus. Kepelbagaian bentuk penyelesaian konflik ini dapat diperoleh menerusi buku Penyelesaian Konflik dalam Kesusasteraan Melayu. Sebagai satu alternatif, buku ini telah mengemukakan bentuk-bentuk penyelesaian konflik berdasarkan genre kesusasteraan prosa, puisi, cerita-cerita flora dan fauna, cerita-cerita rakyat dan kisah-kisah mitos dan legenda. Gabungan kisah-kisah yang rencam ini terakam menerusi karya-karya kesusasteraan moden dan tradisional yang merupakan garapan terbaik, sesuai dengan gaya hidup dulu, kini dan akan datang kerana hasil kesusasteraan adalah rakaman dan himpunan kehidupan manusia sejagat. Justeru, kerencaman kisah-kisah manusia, flora dan fauna ini adalah refleksi realiti kehidupan yang sudah pasti mencetuskan konflik dan seterusnya memerlukan penyelesaian. Maka, buku ini ada jawapan dan penawarnya!

[Copyright: b74e38caa518dc8fb1fd398c583e47ee](https://www.gutenberg.org/files/518dc8fb1fd398c583e47ee/)